

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО  
ВЫПОЛНЕНИЮ И СОБЛЮДЕНИЮ (SCIC)**

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
I. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	153
II. ННН-ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ .....	153
Отчеты в рамках Статей X, XXI, XXII и XXIV .....	153
Современный уровень ННН-промысла .....	154
Процедура оценки ННН-уловов .....	155
Списки ННН-судов .....	156
Суда Договаривающихся Сторон .....	156
<i>Santo Antero</i> (Португалия) .....	156
<i>Eternal</i> (Нидерланды – зарегистрировано на Нидерландских Антильских Островах) .....	157
<i>Dorita</i> (Уругвай) .....	157
<i>Lugalpesca</i> (Уругвай) .....	158
<i>Viarsa I</i> (Уругвай) .....	158
<i>Лена</i> (Россия) .....	159
<i>Волга</i> (Россия) .....	159
<i>Стрела и Заря</i> (Россия) .....	160
Проект списка судов Недоговаривающихся Сторон .....	160
<i>Lince</i> (Сейшельские Острова) .....	160
<i>Noemi</i> (Белиз) .....	161
<i>Notre Dame</i> (Боливия) .....	161
<i>Praslin</i> (Сейшельские Острова) .....	161
<i>Alos</i> – бывш. <i>Lena</i> (Гана, ранее – Сейшельские Острова) .....	162
<i>Inca</i> – бывш. <i>Viking</i> (Белиз, ранее – Сейшельские Острова) .....	162
Представленная в SCIS дополнительная информация .....	162
III. РАССМОТРЕНИЕ МЕР И ПОЛИТИКИ В ОТНОШЕНИИ СОБЛЮДЕНИЯ И ВЫПОЛНЕНИЯ .....	164
Объединенная группа по оценке .....	164
Процедуры оценки соблюдения .....	166
Действующие меры по сохранению .....	166
Централизованная система мониторинга судов .....	168
Предложение об испытании системы ежедневного представления отчетов об уловах .....	171
Инспекционная система .....	171
Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами .....	172
Сотрудничество с международными организациями .....	173
IV. ПЕРЕСМОТР СИСТЕМЫ ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ .....	173
Функционирование существующей СДУ с бумажной версией форм регистрации улова .....	173
Сводный годовой отчет по СДУ .....	174
Публикация сводных данных СДУ .....	175
Проект правил доступа и использования данных АНТКОМа .....	175
Предложения по улучшению работы СДУ .....	176
Разработка и испытание электронной интернет-СДУ .....	176
Введение полномасштабной Э-СДУ .....	177

V. СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ.....	177
VI. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ .....	177
VII. ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИТЕТА .....	178
VIII. РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ КОМИССИИ .....	178
IX. ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	179
ДОПОЛНЕНИЕ I: Повестка дня .....	180
ДОПОЛНЕНИЕ II: Список документов .....	182
ДОПОЛНЕНИЕ III: Предлагаемые списки судов Договаривающихся и Недоговаривающихся Сторон (меры по сохранению 10-06 и 10-07) .....	187
ДОПОЛНЕНИЕ IV: Проекты предложенных мер по сохранению 10-04 и 10-05 ...	191

## ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО ВЫПОЛНЕНИЮ И СОБЛЮДЕНИЮ (SCIC)

### I. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1.1 Совещание Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC) проходило с 27 по 31 октября 2003 г. под председательством Я. Бекуарна (Франция). В совещании принимали участие все страны-члены Комиссии. Ни одна страна-член не попросила применить правило 32(b) Правил процедуры Комиссии, вследствие чего наблюдатели от Канады, Индонезии, Китайской Народной Республики, Маврикия, Нидерландов, Сейшельских Островов, Коалиции по Антарктике и Южному океану (АСОК), Международного союза по охране природы (МСОП) и Коалиции законных операторов промысла клыкача (COLTO) принимали участие в совещании.

1.2 Комитет принял Повестку дня в том виде, в каком она дана в CCAMLR-XXII/1 и SCIC-03/1.

1.3 Повестка дня и список рассмотренных Комитетом документов даются соответственно в дополнениях I и II.

### II. ННН-ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

Отчеты в рамках Статей X, XXI, XXII и XXIV

2.1 Секретариат представил сводку отчетов, полученных от стран-членов (CCAMLR-XXII/BG/16).

2.2 SCIC отметил, что в соответствии со статьями X и XXII Конвенции отчеты были получены от Австралии, Франции, Южной Африки, а также Сейшельских Островов как Участвующей Стороны Системы документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ). В отчетах содержится информация о наблюдениях и задержаниях судов в зоне действия Конвенции.

2.3 Австралия представила сводку информации о наблюдавшихся и задержанных в зоне действия Конвенции судах незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного (ННН) промысла (CCAMLR-XXII/BG/20). Австралия сообщила о наблюдении на Участке 58.5.2 судна *Стрела* под российским флагом, о погоне и задержании судна под уругвайским флагом *Viarsa I* после того, как оно наблюдалось в австралийской ИЭЗ на Участке 58.5.2, и о недавнем наблюдении на Участке 58.4.5 судна *Alos* под флагом Ганы. Австралия также сообщила о признаках расширения ННН-промысла на Участке 58.4.2. Австралия отметила, что наблюдение судна *Viarsa I* подчеркивает проблему представления судами неправильной информации о своем местоположении путем преднамеренного вмешательства в работу системы мониторинга судна (СМС).

2.4 Новая Зеландия представила SCIC информацию о том, что 7 марта 2003 г. новозеландский патруль обнаружил судно *Волна* под российским флагом, проводившее промысел внутри мелкомасштабной клетки, которая была закрыта для дальнейшего промысла 25 февраля 2003 г.

2.5 В ответ на сообщение Новой Зеландии о наблюдении судна *Волна* под российским флагом в закрытой для промысла мелкомасштабной клетке, Россия сообщила, что она провела расследование, которое установило, что судно не вело промысла в нарушение Меры по сохранению 41-01, т.к. судно выбирало ярус, середина которого находилась в соседней, открытой для промысла мелкомасштабной клетке, как говорится в пункте 4(ii) Меры по сохранению 41-01, а следовательно, по мнению России, судно *Волна* соблюдало Меру по сохранению 41-01.

2.6 Россия также отметила, что и другие страны-члены Комиссии столкнулись с трудностями при интерпретации Меры по сохранению 41-01 (2002), как сообщается в CCAMLR-XXII/BG/8 Rev. 1, стр. 6.

2.7 Франция сообщила о задержании судна под сейшельским флагом *Lince* и о наблюдении судов *Praslin* (под сейшельским флагом), *Lugalpesca* (под уругвайским флагом) (CCAMLR-XXII/BG/10) и *Lome*, ранее называвшегося *Noemi*, (под флагом Того или Белиза).

2.8 Франция также отметила три недавних тенденции в стратегии, принятой операторами ННН-промысла:

- (i) более частая перегрузка в открытом море с тем, чтобы уловы могли быть выгружены в портах, которые находятся ближе к азиатским рынкам и где не проводится инспекция;
- (ii) возросшее применение фальшивых документов об улове и данных СМС;
- (iii) расширение ННН-деятельности на районы вокруг Антарктиды.

2.9 Южная Африка представила информацию о наблюдении судна *Praslin* под сейшельским флагом и судов *Lugalpesca* и *Viarsa I* под уругвайским флагом в южноафриканской ИЭЗ в Подрайоне 58.7 недалеко от о-ва Принс-Эдуард в начале декабря 2002 г. Южная Африка также сообщила о дальнейших шагах в отношении судна *Viola*, которое в межсессионный период 2001/02 г. выгружало клыкача в Бейре (Мозамбик).

#### Современный уровень ННН-промысла

2.10 Председатель Научного комитета сообщил SCIC, что Рабочая группа по оценке рыбных запасов (WG-FSA) рассмотрела представленные Секретариатом оценки ННН-уловов (SCIC-03/5 Rev. 1). Применяемый сегодня Секретариатом детерминистский метод оценки ННН-уловов – это тот же метод, которым Рабочая группа пользовалась в последние годы. В этом методе используется представленная странами-членами информация о числе наблюдавшихся судов и информация о промысловых рейсах и коэффициентах вылова, полученная по данным АНТКОМа по лицензированным судам.

2.11 Эти оценки ННН-вылова за период с 1 декабря 2002 г. по 1 октября 2003 г. были затем пересчитаны на конец сезона (30 ноября 2003 г.).

2.12 SCIC получил от Председателя Научного комитета информацию об ННН уловах в сезонах 2001/02 и 2002/03 гг. и отметил, что:

- (i) общий оценочный ННН-вылов (10 070 т) свидетельствует о возможном незначительном сокращении общего ННН вылова в зоне действия Конвенции в промысловом сезоне 2002/03 г. Однако, исходя из имеющихся на сегодня знаний о популяциях клыкача в зоне действия Конвенции, этот уровень все еще гораздо выше устойчивого;
- (ii) зарегистрированный вылов в открытом море Района 47 за последние три года вырос (76 т в 2000/01 г., 655 т в 2001/02 г. и 2852 т – на данный момент – в 2002/03 г.);
- (iii) вылов в районах 51 и 57 в промысловом сезоне 2002/03 г. был ниже, чем в промысловом сезоне 2001/02 г. (3643 т в 2002/03 г. и 10 620 т в 2001/02 г. в Районе 51; 858 т в 2002/03 г. и 3803 т в 2001/02 г. в Районе 57), но это может быть следствием неполного представления данных;
- (iv) часть зарегистрированных в рамках СДУ уловов может быть ННН-уловами, полученными в зоне действия Конвенции и неправильно зарегистрированными как полученные в открытом море вне зоны действия Конвенции.

2.13 SCIC отметил также вывод Научного комитета о том, что смертность, вызываемая ННН-промыслом в зоне действия Конвенции, все еще находится на уровне, который не смогут выдержать популяции альбатросов, гигантских и белогорлых буревестников, размножающиеся в зоне действия Конвенции. В результате ярусного промысла многие виды альбатросов и буревестников находятся на грани возможного исчезновения. SCIC присоединился к просьбе Научного комитета о том, чтобы Комиссия продолжала принимать срочные меры по предотвращению дальнейшей смертности морских птиц при нерегулируемом промысле в предстоящем промысловом сезоне (SC-CAMLR-XXII, Приложение 5).

2.14 Республика Корея разделила общее беспокойство по поводу уловов, полученных в Районе 57, и возможности ННН-промысла вне зоны действия Конвенции. Корея сообщила, что, начиная с 2000 г., ее суда вели промысел в районах ФАО 51 и 57 и что при необходимости она готова предоставить всем странам-членам АНТКОМа данные СМС и любую информацию, подтверждающую место ведения промысла судами ее флага. Кроме того Корея отметила, что эти суда подали заявление о ведении поискового промысла в предстоящем сезоне.

#### Процедура оценки ННН-уловов

2.15 Председатель Научного комитета сообщил, что методы оценки ННН-уловов, применяемые сейчас в Секретариате, могут быть усовершенствованы путем непосредственного учета как «замеченных», так и «незамеченных» ННН-судов, применяя имитационную модель с целью получения статистически строгих оценок и доверительных интервалов для уловов, получаемых ННН-судами. Этот подход был опробован с применением данных по Подрайону 48.3 и представлен в прошлом году в WG-FSA (WG-FSA-02/4). Кроме этого SCIC был проинформирован о том, что WG-FSA также отметила полезность данных СДУ при выявлении тенденций изменения в уловах клыкача, и призвал Объединенную группу по оценке (JAG) в будущем включать другие данные, например данные по торговле, для перекрестной проверки количества клыкача, поступающего на рынок с документами об улове (SCIC-03/13 Rev. 1).

2.16 SCIC отметил, что эти вопросы были включены в разработанную JAG сферу компетенции и представлены на рассмотрение и утверждение Комиссией (SCIC-03/13 Rev. 1).

#### Списки ННН-судов

2.17 Комитет рассмотрел предварительный Список ННН-судов Договаривающихся Сторон и проект Списка ННН-судов Недоговаривающихся Сторон, подготовленные Секретариатом в соответствии с мерами по сохранению 10-06 и 10-07 (CCAMLR-XXII/47 Rev.1). SCIC учел, что вся информация, имеющая отношение к составлению Секретариатом проекта списка судов Договаривающихся Сторон, была распространена среди стран-членов до 30 июля 2003 г. в соответствии с п. 7 Меры по сохранению 10-06. Дополнительная информация, полученная от стран-членов менее чем за 30 дней до АНТКОМ-XXII, была помещена на веб-сайт АНТКОМа, и страны-члены получили соответствующее уведомление. Дополнительная информация, представленная странами-членами в ходе совещания, представлена в CCAMLR-XXII/BG/23 и BG/24, SCIC-03/15, 16, 17 и 18.

2.18 В соответствии с мерами по сохранению 10-06 и 10-07 SCIC изучил эти списки и подготовил предлагаемые списки ННН-судов для рассмотрения Комиссией (Дополнение III). Каждое судно рассматривалось индивидуально, и при этом учитывалась вся представленная странами-членами информация и комментарии, полученные от государств флага как в межсессионный период, так и в ходе совещания. В тех случаях, когда судно позже сменило флаг или лишилось регистрации, оно указывалось в соответствии с сегодняшним флагом и названием, но с указанием флага и названия, под которым оно плавало во время представления информации о ННН-деятельности.

2.19 Сводная информация о проходивших в SCIC обсуждениях дается ниже по каждому судну, включенному в Предварительный список ННН-судов Договаривающихся Сторон и в проект Списка ННН-судов Недоговаривающихся Сторон. В нижеследующем тексте указывается тот флаг, под которым судно плавало на момент поступления сообщения.

#### Суда Договаривающихся Сторон

##### *Santo Antero* (Португалия)

2.20 В 2002 г. Департамент рыбного промысла Мозамбика сообщил, что это судно выгружало клыкчака 21 февраля и 6 марта 2002 г. в Мапуто (Мозамбик). На судне не имелось документов на улов.

2.21 Европейское Сообщество сообщило, что оно начало расследование с целью установления местонахождения судна в соответствующий период времени. Португальские власти изучили промысловый журнал судна и относящуюся к этим уловам документацию и пришли к выводу, что выгруженная рыба относилась к далеко мигрирующим видам – таким, как тунец. Европейское Сообщество разослало копии переписки с властями Мозамбика, в которых последние указывают, что они не могут с

полной достоверностью подтвердить, что выгруженный улов состоял из клыкача (SCIC-03/17).

2.22 Вследствие этого SCIC рекомендовал исключить судно *Santo Antero* из Предварительного списка судов Договаривающихся Сторон.

*Eternal* (Нидерланды – зарегистрировано на Нидерландских Антильских Островах)

2.23 10 января 2002 г. австралийское научно-исследовательское судно заметило и сфотографировало какое-то судно на Участке 58.4.2. Судно назвалось плавающим под флагом Маврикия судном *Kambott*. Позднее в отчете независимого морского инженера судно было идентифицировано как *Arvisa I*, впоследствии переименованное в *Eternal*.

2.24 Франция задержала судно *Eternal* 19 июля 2002 г. за ведение промысла во французской ИЭЗ на Участке 58.5.1. Франция сообщила, что после задержания судно было арестовано французскими властями. Если Франция решит в итоге затопить *Eternal*, то она со временем предложит исключить его из Списка судов Договаривающихся Сторон.

2.25 13 января 2003 г. нидерландские власти сообщили в АНТКОМ о решении отменить регистрацию этого судна и дату истечения его предварительной лицензии.

2.26 SCIC рекомендовал оставить судно *Eternal* в Предварительном списке судов Договаривающихся Сторон.

*Dorita* (Уругвай)

2.27 10 января 2002 г. австралийское научно-исследовательское судно заметило и сфотографировало судно на Участке 58.4.2. Судно назвалось плавающим под флагом Ганы судном *Nova Tuna I*. В тот же день австралийское научно-исследовательское судно заметило промысловые снасти в этом районе. Позднее в отчете независимого морского инженера идентификация этого судна как судна *Dorita* была подтверждена.

2.28 Уругвай сообщил, что проведенное им расследование показало, что местоположение, сообщенное австралийским научно-исследовательским судном, не соответствует уругвайским данным СМС по судну *Dorita*. Уругвай также сообщил, что *Dorita* прошла портовую инспекцию в декабре 2001 г., которая показала, что буи судна не были оснащены глобальной системой позиционирования (ГСП). Уругвай также сообщил, что в период с 5 по 7 февраля 2002 г. судно *Dorita* пересекло северо-восточные границы участков 58.5.1 и 58.5.2. Уругвай сообщил, что по имеющимся у него данным СМС во время наблюдения в январе 2002 г. это судно находилось в Статистическом районе ФАО 57. Уругвай подтвердил, что впоследствии *Dorita* произвела выгрузку клыкача в Момбасе, Кения, и что проведенная в это время портовая инспекция показала, что печать, которой было запечатано устройство СМС, была нетронутой. Уругвай считает, что представленные Австралией фотосвидетельства не дают бесспорных доказательств того, что сфотографированное 10 января 2002 г. судно было судном *Dorita*.



2.29 Большинство стран-членов сочло представленные Уругваем аргументы неубедительными.

2.30 Уругвай сообщил SCIC, что он не продлил промысловую лицензию судна *Dorita*, поскольку оно принадлежит тому же владельцу, что и *Viarsa I*. Уругвай также направил официальную бумагу о том, что 17 октября 2003 г. судно спустило флаг и в настоящее время плавает под флагом Сент-Винсент и Гренадин и переименовано в *Magnus*.

2.31 SCIC рекомендовал оставить судно *Dorita/Magnus* в списке, но перенести его в проект Списка судов Недоговаривающихся Сторон.

#### *Lugalpesca* (Уругвай)

2.32 SCIC рассмотрел информацию от Сейшельских Островов, датированную февралем 2002 г., о том, что судно *Lena* (теперь – *Alos*) зашло на Участок 58.5.1 с целью доставки запчастей плавающему под уругвайским флагом судну *Lugalpesca*.

2.33 Уругвай отметил, что имеющиеся у него данные СМС показывают, что 2 и 3 декабря 2002 г. это судно находилось в Статистическом районе ФАО 51. 15 января 2003 г. Уругвай сообщил, что у этого судна нет лицензии на промысел в зоне действия Конвенции и что он не получал никакой информации о технических неполадках на судне. Уругвай предложил оставить судно в Списке судов Договаривающихся Сторон, заявив, что судно будет тщательно проинспектировано, а команда будет допрошена во время следующего захода судна в порт.

2.34 Франция сообщила, что 4 июня 2003 г. судно *Lugalpesca* было также замечено, преследовалось и было сфотографировано на Участке 58.5.1 (SCIC-03/18).

2.35 С учетом вышесказанного SCIC рекомендовал оставить судно *Lugalpesca* в Предварительном списке судов Договаривающихся Сторон.

#### *Viarsa I* (Уругвай)

2.36 Южная Африка сообщила, что 3 декабря 2002 г. в южноафриканской ИЭЗ в Подрайоне 58.7 Франция заметила судно *Viarsa I* и затем сообщила об этом Южной Африке, которая, в свою очередь, сообщила об этом происшествии в Секретариат АНТКОМа. Франция сообщила, что она также заметила судно *Viarsa I* 21 декабря 2002 г. во французской ИЭЗ на Участке 58.5.1 (SCIC-03/18).

2.37 Уругвай сообщил, что он не получил никакой фактической информации о наблюдении в Подрайоне 58.7, а, следовательно, не считает, что обнаружение судна обязательно означает промысловую деятельность. Уругвай сообщил, что 28 января 2003 г. это судно выгрузило клыкача в Порт-Луи (Маврикий) в присутствии уругвайского инспектора, и что инспекция не выявила нарушений. В связи с этим судну был выдан документ об улове и сертификат на выгрузку.

2.38 Кроме того 7 августа 2003 г. судно *Viarsa I* было замечено австралийскими властями при ведении ННН промысла в австралийской ИЭЗ на Участке 58.5.2. Началось преследование судна, и 28 августа 2003 г. оно было задержано.

2.39 Уругвай подтвердил и признал неправильность данных СМС судна в момент задержания. Он сообщил SCIC, что он будет продолжать сотрудничать и, по мере возможности, разъяснит информацию, касающуюся судна *Viarsa I*. Уругвай еще раз заверил в своем уважении к АНТКОМу и международному праву.

2.40 SCIC рекомендовал оставить судно *Viarsa I* в Предварительном списке судов Договаривающихся Сторон.

#### *Лена (Россия)*

2.41 Судно *Лена* было задержано австралийскими властями 6 февраля 2002 г. за проведение ННН-промысла в австралийской ИЭЗ на Участке 58.5.2.

2.42 Россия сообщила, что это судно не должно считаться плавающим под российским флагом, так как оно было исключено из судового реестра России в связи с тем, что оно было задержано и конфисковано Австралией. Австралия сообщила, что судно было затоплено.

2.43 SCIC рекомендовал исключить судно *Лена* из Предварительного списка судов Договаривающихся Сторон на основании того, что оно было затоплено после судебного разбирательства в соответствии с австралийским законодательством.

#### *Волга (Россия)*

2.44 Судно *Волга* было задержано австралийскими властями 7 февраля 2002 г. вне зоны действия Конвенции в результате погони, начатой после того, как оно было обнаружено ведущим промысел в австралийской ИЭЗ на Участке 58.5.2.

2.45 Россия отметила, что судебное разбирательство в Австралии еще не началось, и заявила, что было бы неуместным включать это судно в список до окончания этого дела. Россия также сообщила, что ожидается, что в ближайшем будущем это судно будет вычеркнуто из Реестра России, и, если ему будет предъявлен иск, не будет принимать участия в промысловой деятельности.

2.46 В ответ на это другие страны-члены SCIC заметили, что решение по этому судну должно приниматься исключительно на основе положений Меры по сохранению 10-06. Они также отметили, что это судно должно оставаться в списке, если соответствующая Сторона не сможет выполнить условий, оговоренных в п. 10 Меры по сохранению 10-06.

2.47 В отсутствие консенсуса по этому вопросу SCIC не смог сделать рекомендации об исключении судна *Волга* из Предварительного списка судов Договаривающихся Сторон. Вопрос был передан в Комиссию.

*Стрела и Заря* (Россия)

2.48 По сообщению Департамента морских дел и рыболовства Индонезии, суда *Стрела* и *Заря* выгрузили клыкача в Джакарте (Индонезия) в сентябре 2002 г. Индонезийские ведомства сообщают, что суда представили промысловые лицензии и документы на улов, но Секретариат сообщил, что он не получал никакой подобной информации об этих судах, в т.ч. и о том, выдавала ли когда-нибудь Боливия или Россия этим судам документы на улов.

2.49 Россия считает, что представленный Индонезией отчет был неправильным по следующим причинам: (i) в нем были указаны неправильные даты захода обоих судов в порт; (ii) в нем утверждается, что на судах имелись документы на улов, хотя Россия таких документов никогда не выдавала; (iii) и что российский чиновник заверил выгрузку, хотя этого безусловно не было.

2.50 Россия представила в SCIC имена новых и предыдущих владельцев. Контракт на приобретение этих судов был заключен 27 июля, когда суда все еще находились в море. Контракт не включал покупку какой-либо рыбы, которая могла находиться на борту. Впоследствии рыба, находившаяся на борту этих судов, была выгружена и перешла в собственность предыдущего владельца. Таким образом новый российский капитан и экипаж не имели никакого отношения к этому грузу. Россия понимает, что согласно международному праву она несет ответственность за судно, которому она меняет флаг, но вышеупомянутые обстоятельства ясно говорят о том, что Россия не имеет никакого отношения к находившемуся на борту этих судов клыкачу. Россия также предложила представить в Комиссию документацию, касающуюся смены флага и права собственности на эти суда.

2.51 Помимо этого Австралия представила информацию о судне, наблюдавшемся 27 июня 2003 г. в австралийской ИЭЗ на Участке 58.5.2. В отчете независимого морского инженера это судно идентифицировано как судно *Стрела*.

2.52 Россия сообщила, что она хочет провести свое независимое расследование, и попросила австралийские власти предоставить соответствующую документацию. Россия далее заявила, что она располагает документами, противоречащими австралийскому отчету о наблюдении судна, и предложила предоставить их Комиссии.

2.53 В отсутствие консенсуса SCIC не смог вынести рекомендации об исключении судов *Стрела* и *Заря* из Предварительного списка судов Договаривающихся Сторон. Вопрос был передан в Комиссию.

Проект списка судов Недоговаривающихся Сторон

*Lince* (Сейшельские Острова)

2.54 Судно *Lince* было задержано Францией за ведение ННН-промысла во французской ИЭЗ на Участке 58.5.1. Сейшельские Острова сообщили, что это судно было лишено регистрации 13 марта 2003 г. Франция сообщила, что сейчас это судно является собственностью правительства Франции, что оно было переименовано в *Osiris* и в будущем будет использоваться в качестве патрульного судна (SCIC-03/18).

2.55 Учитывая новый статус этого судна, SCIC рекомендовал исключить судно *Lince* из Списка судов Недоговаривающихся Сторон.

#### *Noemi* (Белиз)

2.56 Южная Африка сообщила, что в сентябре 2002 г. плавающее под белизским флагом судно *Noemi* выгрузило клыкача в Бейре (Мозамбик). Судно не имело документа на вылов. Впоследствии судно зашло в порт Дурбан (Южная Африка), где южноафриканские власти изучили электронные судовые журналы. Данные журналов показали, что судно вело промысел на Участке 58.5.1. Франция подтвердила эти факты.

2.57 Белизу сообщили, что судно было включено в проект Списка судов Недоговаривающихся Сторон. Белиз ответил, что судно было исключено из судового реестра Белиза. В любом случае, Белиз считает, что это судно не должно оставаться в проекте Списка судов Недоговаривающихся Сторон, так как власти Белиза не получили никаких доказательств в отношении этого происшествия. Белиз также отметил, что он неоднократно обращался к южноафриканским властям по этому поводу.

2.58 В дополнение к этому Франция сообщила, что 21 октября 2003 г. какое-то судно (как считается, *Noemi*, но в тот момент назвавшееся судном *Lome*) было замечено на Участке 58.5.1 (SCIC-03/18).

2.59 SCIC рекомендовал оставить судно *Noemi/Lome* в проекте Списка судов Недоговаривающихся Сторон.

#### *Notre Dame* (Боливия)

2.60 Поступила информация о том, что в марте 2002 г. судно *Notre Dame* выгружало клыкача в Мозамбике без документов на улов. Боливии сообщили, что это судно было включено в проект Списка судов Недоговаривающихся Сторон. Ответа на это не поступило.

2.61 SCIC рекомендовал оставить судно *Notre Dame* в проекте Списка судов Недоговаривающихся Сторон.

#### *Praslin* (Сейшельские Острова)

2.62 В декабре 2002 г. судно *Praslin* было замечено французскими властями в южноафриканской ИЭЗ в Подрайоне 58.7. Началось преследование судна, была сделана видеозапись, и в воде были найдены промысловые снасти (SCIC-03/18).

2.63 В марте 2003 г. государство флага отменило регистрацию этого судна и не подтвердило документ на улов с тем, чтобы судно не могло произвести выгрузку. SCIC был проинформирован о том, что судно *Praslin* было переименовано в *Lucky Star* и сменило свой флаг на флаг Экваториальной Гвинеи.

2.64 Экваториальной Гвинее сообщили, что это судно было внесено в проект Списка ННН-судов. Ответа на это пока не поступило.

2.65 SCIC рекомендовал оставить судно *Lucky Star* (бывш. *Praslin*) в проекте Списка судов Недоговаривающихся Сторон.

*Alos* – бывш. *Lena* (Гана, ранее – Сейшельские Острова)

2.66 Сообщается, что в то время, когда это судно плавало под флагом Сейшельских Островов, оно в декабре 2002 г. заходило в Подрайон 58.6 и на Участок 58.5.1. Под новым флагом (Ганы) это судно было также замечено проводящим промысловую деятельность в австралийской ИЭЗ на Участке 58.5.2 21 сентября 2003 г. (SCIC-03/18).

2.67 Гана была проинформирована о том, что это судно было внесено в проект Списка ННН-судов. Ответа пока не поступило.

2.68 SCIC рекомендовал оставить судно *Alos* в проекте Списка судов Недоговаривающихся Сторон.

*Inca* – бывш. *Viking* (Белиз, ранее – Сейшельские Острова)

2.69 Европейское Сообщество представило информацию (CCAMLR-XXII/BG/24), собранную при задержании судна *Lince*, о том, что плававшее под флагом Сейшельских Островов судно *Viking* снабжало его топливом.

2.70 Европейское Сообщество также сообщило, что согласно документу SCIC-03/12 на борту судна *Viking* в момент его захода на Маврикий 3 марта 2003 г. находился груз в 93.342 т незадокументированного клыкача.

2.71 В отсутствие консенсуса SCIC не смог рекомендовать исключение судна *Inca/Viking* из проекта Списка судов Недоговаривающихся Сторон. Вопрос был передан в Комиссию.

2.72 В заключение SCIC подготовил для представления в Комиссию Предлагаемый список ННН-судов Договаривающихся сторон и Предлагаемый список ННН-судов Недоговаривающихся Сторон и рекомендовал Комиссии утвердить их в соответствии с замечаниями, изложенными в последнем столбце этих предлагаемых списков, которые приводятся в Дополнении III.

Представленная в SCIC дополнительная информация

2.73 Некоторые страны-члены представили в SCIC дополнительную информацию касательно ряда других судов Договаривающихся Сторон (CCAMLR-XXII/BG/23, BG/24, SCIC-03/18). В соответствии с п. 8 Меры по сохранению 10-06 не предлагалось, чтобы эти суда были включены в Предварительный Список судов Договаривающихся Сторон.

2.74 SCIC рекомендует, чтобы страны-члены учли названия этих судов и обращали особое внимание на их дальнейшую деятельность. Упомянутые суда перечислены ниже (CCAMLR-XXII/BG/23). В случае отмены регистрации этих судов государства флага

также должны сообщить об этом в Комиссию и представить как можно больше информации о перемене флага и владельцах судна.

2.75 Европейское Сообщество упомянуло, что судно, замеченное французским патрульным судном вблизи зоны действия Конвенции АНТКОМ, назвалось судном *Antic 5*, плавающим под панамским флагом, но на нем было замечено название *Atlantic 52* и Порт-Монтевидео. Уругвай, однако, счел, что представленная в ССАМЛР-XXII/BG/23 информация не соответствует информации, представленной Уругваем. В частности, Уругвай отметил, что сообщаемые Европейским Сообществом позывные не соответствуют зарегистрированным в реестре Уругвая. Уругвай сказал, что он намерен получить дальнейшую информацию в дополнение к соответствующим мерам.

2.76 Европейское Сообщество сослалось на п. 8.40 ССАМЛР-XXI и спросило, если в Секретариат АНТКОМа может быть представлена какая-нибудь информация о сегодняшней или предстоящей регистрации и владельцах судов *Austin-1*, *Boston-1*, *Champion-1*, *Darvin-1*, *Eva-1* и *Florens-1*, для включения ее в базу данных АНТКОМа по судам. SCIC согласился с таким подходом.

2.77 Австралия представила информацию в отношении плававшего под российским флагом судна *Флоренс-1*, которое обеспечило топливом судно *Лена* во время наблюдения и преследования в феврале 2002 г. Австралия предложила включить *Флоренс-1* в Предварительный ННН-список судов Договаривающихся Сторон. Австралия также вновь повторила названия пяти других судов под российским флагом: *Austin-1*, *Boston-1*, *Champion-1*, *Darvin-1*, *Eva-1* (ССАМЛР-XXI, п. 8.40).

2.78 Россия возразила против упоминания в отчете SCIC шести вышеозначенных судов, плававших под российским флагом. Россия заявила, что обсуждение по вопросу об этих судах не соответствует п. 8. Меры по сохранению 10-06, и что Австралия не представила никакой письменной информации об их деятельности. Россия сказала, что в любом случае эти шесть судов скоро будут проданы и разрегистрованы. SCIC призвал Россию в рамках соответствующего законодательства государства флага предоставить как можно больше информации о перемене флага и новых владельцах этих судов.

2.79 SCIC не обсуждал предложение Австралии о судне *Virgin of Carmen* (ССАМЛР-XXII/47 и SCIC-03/16). Во время принятия отчета ряд членов высказал мнение, что ситуация с этим судном все еще неясна и необходимо дальнейшее расследование.

2.80 Для расширения возможностей Комиссии в борьбе с ННН-промыслом Австралия призвала Договаривающиеся Стороны при представлении предложений о включении судов в ведущийся АНТКОМом Список ННН-судов представлять также и всю соответствующую информацию, если она известна. В частности, следующее, если известно:

- (i) флаг и название судна (включая все данные о перемене флага и названия в прошлом);
- (ii) номер по Ллойд/ММО;
- (iii) подробности о сообщениях и заявлениях об участии в ННН-деятельности;
- (iv) имена ответственных офицеров и членов экипажа судов;

- (v) подробности об операторе/фрахтователе судна;
- (vi) подробности о владельце судна, если он не является оператором;
- (vii) подробности о подлинном владельце или любой другой стороне, имеющей договорную выгоду или контрольный пакет в этом судне и/или улове;
- (viii) информацию о выгрузках, перегрузках, торговле продукцией, полученной в результате предполагаемой ННН-деятельности.

2.81 SCIC отметил, что процесс рассмотрения ННН-списков является новым, и поэтому, говоря о предстоящих дискуссиях, призвал соответствующие Стороны своевременно представлять всю имеющуюся информацию в письменном виде.

### III. РАССМОТРЕНИЕ МЕР И ПОЛИТИКИ В ОТНОШЕНИИ СОБЛЮДЕНИЯ И ВЫПОЛНЕНИЯ

Объединенная группа по оценке

3.1 По результатам обсуждения на АНТКОМ-XXI (пп. 8.10–8.14) 23 и 24 октября 2003 г. в Штаб-квартире АНТКОМа было проведено совещание JAG.

3.2 На совещании, на котором председательствовал Созывающий этой группы, Е. С. Гарретт (США), присутствовали Председатель Научного комитета, Председатель SCIC, а также созывающие WG-FSA и специальной группы WG-IMAF. На совещании также присутствовали представители Австралии, Бразилии, Европейского Сообщества, Испании, Новой Зеландии, России, СК, Украины и Японии.

3.3 Отчет совещания был представлен Созывающим JAG и рассмотрен Комитетом. Копия этого отчета приводится в SCIC-03/13 Rev.1.

3.4 Комитет отметил, что на своем первом совещании JAG решила, что она будет иметь статус специальной группы, в зависимости от дальнейшего обсуждения SCIC, Комиссией и Научным комитетом. Также была принята к сведению рекомендация, что членство в этой специальной группе должно быть открытым и, в частности, включать представителей Научного комитета, WG-FSA, специальной группы WG-IMAF и SCIC.

3.5 Специальная группа JAG выработала предложения о сфере компетенции и процедурах своей работы. Она также подготовила рабочий план в целях разработки:

- методов оценки общего изъятия клыкача;
- сравнительной методики для определения соблюдения мер по сохранению.

3.6 В частности, Комитет отметил, что специальная группа JAG подчеркнула важность объединения вклада Научного комитета и SCIC в оценку общего изъятия и рекомендовала, чтобы Комиссия на своем текущем совещании в тесном контакте с Председателем Научного комитета и созывающими WG-FSA и специальной группы WG-IMAF определила, как лучше способствовать прогрессу по этим вопросам. Кроме того, было отмечено, что специальная группа JAG рекомендовала SCIC уделять особое внимание задаче проведения оценки риска применительно к точности оценки ННН-промысла в районах океанских бассейнов для определения того, какие изменения могут

произойти в существующих процедурах управления промыслом, учитывая различные вероятные уровни ННН-уловов, которые могут быть получены по уточненным оценкам.

3.7 SCIC отметил, что некоторые пункты в предлагаемой сфере компетенции и рабочих планах относятся к вопросам соблюдения, которые входят в круг его полномочий. Работа по другим вопросам будет вовлекать специалистов как по вопросам соблюдения, так и по научным вопросам.

3.8 Было также отмечено, что предлагаемая сфера компетенции и рабочие планы включают как неповторяющиеся, так и повторяющиеся задачи. Работа по разработке методов расчета общего изъятия и оценки соблюдения мер по сохранению представляет собой неповторяющуюся задачу, в то время как расчет общего изъятия и оценка соблюдения мер по сохранению являются повторяющимися задачами.

3.9 Комитет обсудил подготовленную специальной группой JAG сферу компетенции и, с незначительными редакторскими поправками (SCIC-03/13 Rev.1), рекомендовал ее для принятия Комиссией с учетом следующих конкретных рекомендаций:

- (i) разработка сравнительной методологии для определения соблюдения мер по сохранению должна входить в компетенцию SCIC;
- (ii) разработка методов оценки общего изъятия потребует вклада от специалистов SCIC и Научного комитета; таким образом, это может выполняться специальной группой JAG или любым другим вспомогательным органом, созданным Комиссией и Научным комитетом в этих целях;
- (iii) повторяющаяся оценка общего изъятия потребует создания вспомогательного органа с определенным статусом, членством и рабочим планом, в т.ч. графиком проведения его совещаний;
- (iv) оценка соблюдения мер по сохранению с помощью методологии, которая будет со временем принята Комиссией, будет производиться SCIC с участием специалистов из Научного комитета, если необходимо;
- (v) у SCIC может возникнуть необходимость создать специальную рабочую группу для решения этой задачи во время его ежегодных совещаний;
- (vi) Комиссии следует рассмотреть вопрос о выделении дополнительного времени на ежегодные совещания SCIC, что потребует для оценки соблюдения мер по сохранению;
- (vii) были отмечены разработанные группой JAG рабочие планы (SCIC-03/13 Rev. 1). Они должны быть рассмотрены Комиссией в качестве руководящих принципов для содействия работе любых вспомогательных органов.



## Процедуры оценки соблюдения

3.10 Председатель Научного комитета сообщил, что Научный комитет рассмотрел предложение, выдвинутое Европейским Сообществом (CCAMLR-XXII/52), о методе оценки соблюдения с использованием балльной системы.

3.11 SCIC располагал замечаниями WG-FSA (SC-CAMLR-XXII, Приложение 5, пп. 5.302–5.305 и 6.58–6.65). WG-FSA отметила, что предлагаемый метод получения общего балла соблюдения зависит от веса элементов мер по сохранению. WG-FSA также указала, что по имеющейся в настоящее время информации трудно представить замечания о приоритетах и взвешивании вопросов соблюдения. Часто рекомендации WG-FSA представлены в виде пакета, а не альтернативных взвешенных приоритетов. Однако предлагаемая процедура связи между SCIC, Научным комитетом, WG-FSA и, предположительно, JAG, должна быть подходящей для исследования этих вопросов.

3.12 SCIC отметил, что WG-FSA была также обеспокоена тем, что если пороговый балл общего соблюдения ниже 100%, то это может привести к ситуации, когда промысловики выбирают между мерами по сохранению, имеющими различный вес, в целях достижения порогового балла. Помимо этого, предлагаемый метод не рассматривает проблему проведения различий между судами, не соблюдающими в незначительной степени, и судами, не соблюдающими в большой степени.

3.13 Комитет был проинформирован, что WG-FSA было неясно, как будет интерпретироваться или использоваться общий балл соблюдения. Это важно, если данный метод будет проходить соответствующую оценку и сравнение с другими потенциальными методами.

3.14 Европейское Сообщество сообщило, что оно будет продолжать разрабатывать это предложение в межсессионный период в консультации со странами-членами, желающими принять участие в этом проекте.

3.15 SCIC отметил, что вопрос разработки методологии оценки соблюдения мер по сохранению включен в разработанную специальной группой JAG сферу компетенции.

## Действующие меры по сохранению

3.16 SCIC рассмотрел подготовленную Секретариатом информацию о соблюдении действующих мер по сохранению. Подробная информация о соблюдении мер по управлению промыслом и представлению данных приводится в CCAMLR-XXII/BG/8 Rev. 1, а информация о соблюдении мер по сохранению, касающихся контроля за выполнением – в CCAMLR-XXII/BG/16.

3.17 Комитет отметил, что все еще происходят задержки с представлением промысловых данных и что страны-члены сообщили о некоторых оперативных проблемах с применением Меры по сохранению 41-01, касающихся положений об ограничениях на вылов в мелкомасштабных клетках (CCAMLR-XXII/BG/8 Rev. 1, табл. 2 и 3).

3.18 Намибия, Новая Зеландия, СК и Уругвай сообщили о ряде портовых инспекций, проведенных в соответствии с мерами по сохранению 10-03 и 10-05. Проинспектированные суда плавали под флагами Австралии, Нидерландов

(Нидерландских Антильских Островов), Республики Корея, Уругвая и Южной Африки. Намибия сообщила, что в апреле 2003 г. она отказала в разрешении на выгрузку одному судну, *Virgin of Carmen*, зарегистрированному на Нидерландских Антильских Островах. О других нарушениях не сообщалось.

3.19 Комитет отметил, в частности, что Нидерландские Антильские Острова в мае 2003 г. сообщили, что они теперь выполняют СДУ. Позднее, Нидерландские Антильские Острова также сообщили, говоря о двух зарегистрированных там судах, имеющих лицензию на промысел клыкача, что они аннулировали регистрацию судна *Eternal*, а судно *Virgin of Carmen* было разрегистровано.

3.20 SCIC также отметил, что Сейшельские Острова, Недоговаривающаяся Сторона АНТКОМа, сообщили, что они отозвали лицензии всех четырех судов своего флага, имевших лицензию на промысел клыкача в открытом море, и впоследствии удалили эти суда из своего реестра. Эти суда: *Lince*, *Praslin*, *Rubin* и *Viking*. SCIC отметил, что судно *Lince* было задержано за ННН-промысел на Участке 58.5.1 в 2003 г., что судно *Praslin* было переименовано в *Lucky Star* и теперь плавает под флагом Экваториальной Гвинеи. Судно *Rubin* было переименовано в *Typhoon I* и получило временную регистрацию Белиза, которая истекла 29 июля 2003 г., когда это судно стало плавать под флагом Того. Судно *Viking* было переименовано в *Inca* и сохранило регистрацию Белиза.

3.21 Комитет отметил, что база данных АНТКОМа по судам стала полезным инструментом как для Секретариата, так и для стран-членов в вопросе проверки информации о судах, сообщаемой не только в связи с ННН-деятельностью, но также в соответствии с требованиями ряда действующих мер по сохранению, например, о лицензировании судов, портовых инспекциях, СМС, СДУ и, в соответствующих случаях, уведомлениях о новом и поисковом промысле.

3.22 SCIC отметил, что в соответствии с Мерой по сохранению 10-04, было получено 90 отчетов о передвижении судов между районами, подрайонами и участками зоны действия Конвенции. Комитет с удовлетворением отметил, что Польша, Республика Корея, Украина и Япония также представляли отчеты СМС по своим крилевым судам на добровольной основе.

3.23 Председатель Научного комитета сообщил, что соблюдение судами Меры по сохранению 25-02 значительно улучшилось, отметив, что в 2002/03 г. 14 из 29 судов полностью и постоянно соблюдали все элементы этой меры во всей зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XXII, Приложение 5, п. 6.45).

3.24 Комитет отметил, что это представляет существенное улучшение по сравнению с сезоном 2001/02 г., и призвал страны-члены продолжать свои усилия в целях достижения 100%-ного соблюдения всеми судами Меры по сохранению 25-02.

3.25 Комитет одобрил рекомендацию Научного комитета о том, что промысловый сезон в Подрайоне 48.3 для судов со 100%-ным соблюдением, в случае одобрения Комиссией, следует продлить на сентябрь.

3.26 Новая Зеландия отметила, что рекомендация Председателя Научного комитета относится к п. 5.9 Приложения 5 к SC-CAMLR-XXII, в котором описывается невыполнение одним из судов требования Меры по сохранению 41-01 об обязательных исследованиях. Новая Зеландия попросила Секретариат представить Комиссии на этом

совещании полную информацию о несоблюдении, описанном в п. 5.9 Приложения 5 к SC-CAMLR-XXII.

#### Централизованная система мониторинга судов

3.27 SCIC рассмотрел предложение, представленное Австралией, Новой Зеландией и США, о том, чтобы АНТКОМ принял централизованную систему мониторинга судов (Ц-СМС), которая будет управляться Секретариатом (CCAMLR-XXII/54 и BG/21).

3.28 Австралия заявила, что целями предложения о Ц-СМС было:

- (i) содействовать целостности СДУ;
- (ii) обеспечить эффективное применение мер АНТКОМа по сохранению и управлению;
- (iii) поддержать государства флага, осуществляющие контроль над своими судами;
- (iv) усилить систему соблюдения в рамках АНТКОМа и сократить расходы государств на обнаружение и задержание в борьбе с ННН промыслом.

3.29 Выдвинутое предложение рекомендует, чтобы данные СМС со всех судов, желающих участвовать в СДУ, представлялись в Секретариат, расположенный в Хобарте. Эти данные могут представляться через государство флага или прямо с судна, если так захочет государство флага. Австралия, Новая Зеландия и США выразили уверенность, что это предложение соответствует международному праву.

3.30 США отметили, что удаленность района промысла делает Ц-СМС экономичной мерой соблюдения и поможет Договаривающимся Сторонам концентрировать ресурсы на своей деятельности по соблюдению.

3.31 Была выражена общая поддержка идее усиления СМС, и многие страны-члены поддержали доводы, лежащие в основе предложения о Ц-СМС.

3.32 Япония заявила, что хотя она и симпатизирует взглядам Австралии, что какие-то меры должны приниматься вне зоны действия Конвенции для того, чтобы избавиться от ННН-судов, которые уменьшают эффективность действующих мер АНТКОМа по сохранению в отношении клякача, Япония не считает, в свете соответствия нормам международного права, что Конвенция позволяет распространять полномочия Комиссии за пределы зоны действия Конвенции. Япония также выразила свою озабоченность по поводу возможных трений с Организацией по рыбному промыслу в юго-восточной части Атлантического океана (SEAFO) и с Комиссией по рыбному промыслу в южной части Индийского океана (SIOFC), которая будет создана в скором будущем.

3.33 Это заявление было поддержано Россией и Республикой Корея.

3.34 Чили отметила, что нет никаких сомнений в том, какие мотивы лежат в основе предложения о Ц-СМС. Чили полностью согласна, что в существующей системе

бывают сбои. Эксплуатация СМС не осуществляется так, как предполагали страны-члены Комиссии.

3.35 Чили также отметила, что она готова представить всю информацию, которая может быть запрошена Секретариатом, по любому из своих судов в любое время, когда возникнет какая-либо проблема в зоне действия Конвенции.

3.36 Новая Зеландия отметила важность конфиденциальности данных, но выразила уверенность, что все сомнения могут быть разрешены. Она также отметила, что предложение о Ц-СМС является продолжением существующей СМС и не преуменьшает ответственности государства флага. Новая Зеландия также отметила, что Ц-СМС используется во многих других региональных рыбохозяйственных организациях (RFMO) и не должна рассматриваться как что-то новое или спорное.

3.37 Чили отметила, что многие страны-члены Комиссии успешно вводят меры АНТКОМа по сохранению и что эти страны-члены не должны рассматриваться в том же свете, что и страны-члены, которые не продемонстрировали полного соблюдения действующих мер по сохранению. Чили призвала все страны-члены полностью выполнять все меры по сохранению. У Чили нет проблем с успешным функционированием ее национальной СМС и она призвала другие страны-члены полностью применять национальные СМС во всех водах и представлять в Секретариат техническую информацию о своих СМС, национальных протоколах СМС и обслуживании центров мониторинга в целях обеспечения полного соблюдения Меры по сохранению 10-04.

3.38 Аргентина в общем разделила взгляды Чили. Аргентина считает, что, не взирая на тот факт, что имели место отдельные нарушения, Комиссия должна доверять существующей системе СМС, а также механизму контроля за соблюдением и применения санкций, предусмотренному национальным законодательством. Эффективность этого механизма должна быть подвергнута дальнейшей оценке.

3.39 Хотя Аргентина не поддержала создание Ц-СМС, она напомнила, что она применяет Меру по сохранению 10-04 в зоне действия Конвенции и на добровольной основе – к судам своего флага, ведущим промысел в открытом море и в водах, находящихся под ее юрисдикцией, за исключением тех судов, длина которых меньше 25 м.

3.40 Аргентина считает, что вопрос обращения с конфиденциальной информацией вызывает большую озабоченность и необходимо учитывать, что данные, представленные Ц-СМС, могут неправильно использоваться в иных целях, чем цели, присущие многостороннему режиму Конвенции, позволяя, например, разработку так называемой «двойной инспекции», – постоянный вопрос, уже обсуждавшийся на прошлых совещаниях. Кроме того, Аргентина указала, что в целях предотвращения дальнейших нарушений следует усилить и Инспекционную систему, и Систему международного научного наблюдения.

3.41 По мнению Аргентины, для того, чтобы иметь эффективную систему предотвращения ННН-промысла, можно было бы далее рассмотреть требование о наличии на борту каждого судна запечатанного компьютера и ГСП, регистрирующих его местоположение, курс и скорость с заданной периодичностью, и таким образом регистрирующих передвижение судна. Такая информация должна передаваться в Секретариат АНТКОМа государством флага по прибытии в порт, для того чтобы Секретариат имел возможность проверить информацию, представленную в рамках

СДУ. Аргентина считает, что такое устройство предотвратит манипуляцию или представление неправильных данных СМС, а также неправильное использование информации СМС.

3.42 SCIC подчеркнул важность обеспечения того, чтобы СМС каждой Договаривающейся Стороны была защищена от несанкционированного вмешательства. Расследование ННН-деятельности некоторых судов показало, что операторы судов могут искажать информацию, передаваемую СМС, приводя к намеренному представлению неправильной информации о местоположении судна. Предлагаемая система включает специальные механизмы обнаружения вмешательства в приборы СМС.

3.43 SCIC согласился, что предлагаемая Ц-СМС должна полностью соответствовать международному праву. Он также согласился, что предлагаемая система не должна приводить к какой-либо передаче полномочий государства флага, установленных Конвенцией ООН по морскому праву (UNCLOS). В свете этого, некоторые члены Комитета выразили озабоченность в отношении намерения применять Ц-СМС, даже на добровольной основе, в районах вне зоны действия Конвенции. Эта ситуация может быть далее осложнена требованием координировать мониторинг судов с RFMO (такими как SEAFO) в районах открытого моря непосредственно к северу от зоны действия Конвенции.

3.44 США отметили, что хотя соблюдение требования о Ц-СМС в районах вне зоны действия Конвенции будет добровольным, поступление клякача на рынки некоторых стран-членов АНТКОМА может быть ограничено условиями судов, мониторинг которых проводился с помощью Ц-СМС.

3.45 Республика Корея отметила, что до 12 ее судов, ведущих промысел в Районе 41, имели низкий уровень прилова клякача. В 2002 г. общий прилов клякача на этих судах был меньше 40 т. Корея попросила, чтобы эти суда были освобождены от выполнения требования о передаче данных СМС в АНТКОМ.

3.46 США прокомментировали, что для судов вне зоны действия Конвенции существует подобное положение в отношении применения СДУ к прилову клякача (Мера по сохранению 10-05, Приложение 10-05/А, п. А3).

3.47 Япония и Республика Корея отметили, что предлагаемая Ц-СМС должна предусматривать освобождение для кривых судов, как содержится в существующей Мере по сохранению 10-04 о СМС.

3.48 Япония поставила под вопрос конфиденциальность информации СМС. Она подчеркнула возможный риск утечки информации о местоположении судна, которая будет представлять большую ценность для промысловых конкурентов, особенно ННН-судов. Япония заявила, что предложение Австралии постаралось учесть озабоченность Японии, – за что она признательна, – однако представляется необходимым, чтобы роль и функции штатного сотрудника Секретариата, ответственного за данные Ц-СМС, были четко определены.

3.49 Несколько стран-членов также подчеркнуло, что необходимо определить роль и обязанности Секретариата в целях обеспечения конфиденциальности данных Ц-СМС. В то же время страны-члены считают, что эта задача может выполняться Секретариатом, поскольку он до этого успешно и ответственно управлял другими конфиденциальными данными АНТКОМА.

3.50 Некоторые страны-члены указали на финансовые расходы, с которыми будет связана Ц-СМС для стран-членов Комиссии. Страны-члены считают, что меры по ликвидации ННН-деятельности в зоне действия Конвенции, включая Ц-СМС, затрагивают все страны-члены в одинаковой мере. Страны-члены упомянули о новой системе, разрабатываемой для расчета членских взносов стран-членов, в которой можно учесть финансирование Ц-СМС. Некоторые страны-члены добавили, что эти расходы должны оплачиваться через взносы всех стран-членов, вместо того, чтобы взиматься только с ведущих промыслов стран-членов.

3.51 Австралия выразила мнение, что стоимость этого предложения невелика с точки зрения возможных преимуществ.

3.52 SCIC также отметил, что введение Ц-СМС может потребовать изменения национального законодательства, и в связи с этим некоторые страны-члены выразили озабоченность тем, что может быть трудно уложиться в предлагаемый шестимесячный период введения с момента принятия.

3.53 Было решено, что SCIC должен сообщить Постоянному комитету по административным и финансовым вопросам (СКАФ), по обстановке, о бюджетных последствиях предлагаемой Ц-СМС и о выраженных странами-членами взглядах по поводу возможных путей финансирования введения и эксплуатации этой системы.

3.54 Комитет принял к сведению проект Меры по сохранению 10-04, представленный Австралией, Новой Зеландией и США (Дополнение IV), и рекомендовал Комиссии провести дальнейшую работу по этому вопросу.

Предложение об испытании системы ежедневного представления отчетов об уловах

3.55 SCIC отметил представленный Новой Зеландией документ CCAMLR-XXII/55, в котором содержится предложение провести испытание системы ежедневного представления отчетов об уловах и усилиях в Подрайоне 88.1 в сезоне 2003/04 г. SCIC также указал, что ежедневное представление отчетов будет позднее обсуждаться Комиссией в рамках разработки мер по сохранению для поискового промысла на 2003/04 г. Новая Зеландия отметила, что, согласно оценке Секретариата, расходы на испытание системы ежедневного представления отчетов в Подрайоне 88.1 в 2003/04 г. составят AUD 30 000.

3.56 В этой связи Россия заявила, что она считает систему представления отчетов по 5-дневным периодам адекватной для выполнения целей Комиссии. Она далее заявила, что, если принимать решение о введении системы ежедневных отчетов, то ее надо вводить во всей зоне действия Конвенции, а не только в Подрайоне 88.1.

Инспекционная система

3.57 Секретариат сообщил, что в промысловом сезоне 2002/03 г. Австралия, Новая Зеландия и СК назначили 27 инспекторов. В общей сложности 3 инспектора АНТКОМа, назначенных СК, работали в Подрайоне 48.3 в сезоне 2002/03 г.

3.58 В сезоне 2002/03 г. от инспекторов АНТКОМа было получено 8 отчетов об инспекциях, все – от инспекторов, назначенных СК. Все инспекции проводились в Подрайоне 48.3. Проинспектированные суда плавали под флагами Испании, России, СК, Чили, Южной Африки и Японии. Сообщений о нарушениях не было, за исключением отчета о судне *Argos Helena* под флагом СК, в котором сообщается о возможном небольшом нарушении Меры по сохранению 25-02 относительно требований о затоплении яруса.

3.59 СК отметило, что судно, возможно, допустило нарушение Меры по сохранению 25-02, но сообщило, что инспектор признал, что сложная обстановка в море во время инспекции могла повлиять на точность измерения веса ярусных грузов по сравнению с результатами, полученными раньше при проведении портовой инспекция судна, а также по сравнению с информацией, полученной от научного наблюдателя.

3.60 Чили проинформировала о ходе судебного разбирательства в отношении судов *Chaval, Mar del Sur, Ercilla* и *Puerto Ballena*; было установлено, что они нарушали меры АНТКОМа по сохранению, действовавшие в период до 1996 г. Чили сообщила, что после 1996 г. никаких новых судебных дел возбуждено не было.

3.61 Аргентина сообщила Комитету, что разбирательство, проводившееся в связи с нарушением меры по сохранению и внутреннего законодательства Аргентины судном *Antartic I*, завершилось и были приняты соответствующие санкции.

3.62 Во время принятия отчета SCIC, СК напомнило Комитету, что, в соответствии с п. XII Инспекционной системы, страны-члены должны представлять письменные копии отчетов о результатах судебного разбирательства и наложенных санкциях.

#### Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами

3.63 Секретариат проинформировал о межсессионной работе в отношении ряда Недоговаривающихся Сторон АНТКОМа, суда которых, по сообщениям, занимались ННН-промыслом в зоне действия Конвенции, либо занимались промыслом или торговлей клыкачом. Подробно о проведенной в межсессионный период работе говорится в документе CCAMLR-XXII/BG/17.

3.64 SCIC отметил, что Китайская народная Республика, Маврикий, Сейшельские Острова и Сингапур сотрудничают с АНТКОМом в плане введения или частичного введения СДУ.

3.65 SCIC отметил, что Особый Административный Район (ОАР) Гонконг еще не принял решения о введении СДУ, хотя недавно ввел торговые таможенные коды для клыкача.

3.66 SCIC с беспокойством отметил, что Сингапур все еще ограничивает свое участие в СДУ экспортными и реэкспортными операциями и не вводит ее в отношении выгрузки. Отмечается, что в 2002 г. в Сингапуре была проведена одна незадокументированная выгрузка клыкача.

3.67 SCIC указал на ряд других Недоговаривающихся Сторон, суда под флагом которых, по сообщениям, проводили ННН-промысел в зоне действия Конвенции. Это: Белиз, Боливия, Гана, Сент-Винсент и Гренадины, Того и Экваториальная Гвинея.

## Сотрудничество с международными организациями

3.68 Секретариат вкратце представил несколько документов о сотрудничестве с международными организациями, которые содержат информацию, связанную с вопросами соблюдения. Эта информация представлена в документах CCAMLR-XXII/9, BG/19, BG/25 и BG/26. Комитет принял к сведению представленную в этих документах информацию, в частности то, что Секретариат представил проект плана действий АНТКОМа по предотвращению, сдерживанию и ликвидации ННН-промысла (CCAMLR-XXII/12 Rev.1). Проект был разработан в ответ на запрос Комиссии (CCAMLR-XXI, п. 8.15).

3.69 Этот проект был передан странам-членам для замечаний (COMM CIRC 03/64); замечания были получены от Европейского Сообщества (COMM CIRC 03/77 и CCAMLR-XXII/12 Rev. 1).

3.70 Хотя у SCIC не хватило времени на подробное рассмотрение проекта плана и замечаний по нему, он согласился с тем, что разработка подобного плана является высокоприоритетной задачей для АНТКОМа.

3.71 SCIC рекомендовал Комиссии рассмотреть составленный Секретариатом проект и комментарии к нему с целью представить руководство по его дальнейшей разработке в предстоящий межсессионный период.

## IV. ПЕРЕСМОТР СИСТЕМЫ ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ

Функционирование существующей СДУ с бумажной версией форм регистрации улова

4.1 Секретариат представил отчет о введении и функционировании СДУ в 2002/03 г. (CCAMLR-XXII/BG/18 Rev.1).

4.2 SCIC отметил, что неучастие в СДУ Канады, являющейся Договаривающейся Стороной АНТКОМа, все еще вызывает озабоченность. После решения, принятого Комиссией на АНТКОМ-XXI (CCAMLR-XXI, пп. 7.4–7.7), некоторые страны-члены предприняли совместную дипломатическую акцию через свои посольства в Оттаве, пытаясь убедить Канаду как можно быстрее ввести СДУ.

4.3 Наблюдатель от Канады сообщил Комитету, что Канада будет вводить СДУ в два приема: (i) в январе/феврале 2004 г. начнется сбор данных по импорту клыкача; (ii) одновременно будут разрабатываться внутригосударственные правила в отношении введения СДУ (примерно 8–12 месяцев). К следующему ежегодному совещанию Канада сможет проинформировать АНТКОМ о том, когда она сможет ввести СДУ.

4.4 Также было отмечено, что в апреле 2003 г. Нидерландские Антильские Острова сообщили о введении СДУ. Позднее по запросу Секретариата Королевство Нидерланды подтвердило, что его присоединение к Конвенции включает и Нидерландские Антильские Острова.

4.5 В связи с этим Аргентина заявила, что при ссылках в документах АНТКОМа на Нидерландские Антильские Острова не следует упоминать эту территорию как самостоятельную Договаривающуюся Сторону.



4.6 Далее Комитет отметил, что в межсессионный период 2003 г.:

- (i) не сообщалось о выгрузках клыкача в государствах порта, не участвующих в СДУ;
- (ii) Боливия, Индонезия, Кения, Мозамбик, ОАР Гонконг и Сан-Томе и Принсипи получили информацию о СДУ и предложение присоединиться к АНТКОМу для ее выполнения;
- (iii) несколько Неприсоединившихся Сторон было определено как государства порта или государства, участвующие в торговле клыкачом, и в связи с этим им было предложено ввести СДУ.

4.7 По результатам текущей работы СДУ Секретариат определил несколько вопросов, вызывающих озабоченность. Большинство их было решено совместно с национальными контактными сотрудниками СДУ.

4.8 В целом, Комитет согласился, что с целью поддержания необходимого уровня функционирования следует улучшить некоторые процедуры СДУ (см. пп. 4.23–4.25).

#### Сводный годовой отчет по СДУ

4.9 Сводный отчет СДУ за 2003 г. представлен в документе SCIC-03/7. Формат и содержание отчета были доработаны в соответствии с прошлогодним решением Комиссии (CCAMLR-XXI, п. 7(i)).

4.10 Секретариат обратил внимание Комитета на то, что, в соответствии со стандартной практикой представления торговых данных, используемым в СДУ отчетным периодом является календарный год. Поэтому представленный набор данных за 2003 г. является неполным. Кроме того, часть данных СДУ, полученных и введенных в базу данных СДУ в самые последние месяцы 2003 г., еще не была выверена.

4.11 С 2002 г. новое требование о том, чтобы составители данных сообщали больше информации в графе «район вылова» формы регистрации улова, привело к увеличению количества записей, в которых сообщается о промысле более, чем в одном подрайоне. Это создало дополнительный источник неопределенности при регистрации веса выгруженной рыбы, а также последующих экспортных и импортных операций.

4.12 Секретариат также собирал имеющуюся национальную торговую статистику. Статистические данные были собраны по Европейскому Сообществу, Канаде, США и Японии. Было отмечено, что различия в периодах отчетности, источниках, определениях экспортеров и импортеров, определении видов и неиспользование согласованных таможенных кодов могут привести к большим расхождениям между национальной торговой статистикой и данными СДУ. На совещании группы JAG, проводившемся 23 и 24 октября 2003 г., было упомянуто еще несколько источников подобных расхождений.

## Публикация сводных данных СДУ

4.13 На совещании АНТКОМ-XXI Комиссия решила, что следует разработать стандартный набор сводных данных СДУ, которые будут ежегодно публиковаться Секретариатом как часть *Статистического бюллетеня* или помещаться на веб-сайте АНТКОМа. Разработка такого набора данных должна вестись на основе консультаций с другими международными организациями с целью выяснения их мнения относительно того, какого рода данные могут им понадобиться в работе (ССАМЛР-XXI, п. 7.11(ii)).

4.14 Позднее Секретариат подготовил проект содержания и формата сводных статистических данных СДУ для публикации в *Статистическом бюллетене АНТКОМа*. Согласно просьбе, этот проект был направлен на отзыв в следующие международные и неправительственные организации: ФАО, ИККАТ, СКАР, МСОП, ЮНЕП, ВТО, АСОК, SEAFO, IATTC, IOTC, CCSBT.

4.15 К этим организациям обратились с просьбой ответить до 1 сентября 2003 г. Однако к этому сроку был получен только один ответ от IATTC, которая сообщила, что у нее нет замечаний. Об этом говорится в документе SCIC-03/8.

4.16 SCIC также указал, что к началу совещания АНТКОМ-XXII замечания были получены от МСОП (ССАМЛР-XXII/BG/26).

4.17 SCIC не смог в рамках имеющегося времени рассмотреть предложенный проект. Было решено, что предложенный проект содержания и формат публикации сводных статистических данных СДУ следует обсудить на этом совещании Комиссии.

## Проект правил доступа и использования данных АНТКОМа

4.18 SCIC отметил, что Секретариат представил документы, относящиеся к пересмотру общих правил доступа и использования данных АНТКОМа (ССАМЛР-XXII/8 Rev. 1), а также к работе с данными АНТКОМа и их защите (ССАМЛР-XXII/13). Оба документа были подготовлены в ответ на просьбу Комиссии, сделанную на последнем Совещании (ССАМЛР-XXI, соответственно пп. 4.67, 4.68 и 4.70).

4.19 SCIC также отметил «Существующие правила доступа к данным Системы документации уловов» (SCIC-03/09).

4.20 Новая Зеландия представила комментарии в поддержку документа Секретариата (ССАМЛР-XXII/8 Rev. 1, Добавление).

4.21 Проект правил был также передан на отзыв в WG-EMM, WG-FSA и Научный Комитет. Ко времени проведения совещания SCIC только WG-EMM рассмотрела этот вопрос (SC-CAMLR-XXII, Приложение 4, пп. 7.15–7.17) и не высказала никаких замечаний по существу.

4.22 Принимая во внимание вышесказанное, Комитет решил, что может потребоваться дальнейшая доработка проекта правил. В этих условиях Комитет также рекомендовал Комиссии обязательно принять в расчет «Существующие правила доступа к данным Системы документации улова» (SCIC-03/09) для обеспечения того, чтобы их положения были учтены при выработке правил в будущем.

## Предложения по улучшению работы СДУ

4.23 На совещании АНТКОМ-XXI Комиссия согласилась, что процедуры проверки и заверения форм регистрации улова должны быть стандартизованы для всех Сторон СДУ на всех этапах торгового цикла (ССАМЛР-XXI, п. 7.11(ix)).

4.24 Комитет рассмотрел ряд представленных США предложений по улучшению работы СДУ (SCIC-03/6). В частности, США отметили два примера, приведенных в ССАМЛР-XXII/BG/17 «Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами по введению СДУ и меры в отношении ННН-промысла», которые иллюстрируют необходимость предлагаемых изменений к Мере по сохранению 10-05 относительно ответственной за выгрузку инстанции в порту, где введена СДУ.

4.25 SCIC не смог в имеющееся у него время рассмотреть предлагаемый проект полностью. Посоветовавшись, Комитет согласился с предлагаемым изменением Меры по сохранению 10-05, разъясняющим процедуры заверения выгрузок, которое может быть доработано на этом совещании Комиссии (Дополнение IV). Предложение потребует изменить Меру по сохранению 10-05, Приложение 10-05/A, пп. A5 (ii, iii) и A9 (i, ii). SCIC решил рекомендовать Комиссии продолжить рассмотрение этого вопроса.

## Разработка и испытание электронной интернет-СДУ

4.26 Секретариат представил доклад о разработке и испытании электронной интернет-версии СДУ (Э-СДУ) (ССАМЛР-XXII/53). Эта система была разработана на основе специально созданного программного обеспечения, права на которое принадлежат Секретариату. Программа Э-СДУ содержит модуль для создания и доступа к электронным формам документации улова *Dissostichus* (E-DCD) через веб-интерфейс. Система также использует 128-битовый протокол передачи шифрованных данных (SSL), такой же, как и на банковских вебсайтах.

4.27 Участников Э-СДУ отбирали с таким расчетом, чтобы проиграть различные сценарии выгрузки/перегрузки/торговли (ССАМЛР-XXI, п. 7.18). Следующие страны-члены были отобраны и получили приглашение принять участие в испытаниях:

- Государства флага: Австралия, СК (заморские территории), Чили и Южная Африка;
- Государства порта/экспорта: Австралия, Испания, СК (заморские территории), Чили и Южная Африка;
- Государства импорта: США и Япония.

Однако в силу рабочих обстоятельств, некоторые из отобранных стран-членов не смогли принять участие в испытаниях.

4.28 Отзывы участников испытаний в целом были положительными: пользователи Э-СДУ считают, что эта система несколько не сложнее бумажной версии СДУ.

4.29 SCIC согласился с рядом модификаций системы Э-СДУ. К ним относятся:

- разработка средств автоматического уведомления соответствующих контактных сотрудников СДУ следующего звена торговой цепочки для каждой операции, связанной с DCD;
- включение всех национальных таможенных кодов, используемых в торговле клыкачом;
- расширение выбора языков, чтобы охватить французский и русский;
- перевод *Инструкций для пользователей Э-СДУ* на французский, русский и испанский языки.

#### Введение полномасштабной Э-СДУ

4.30 SCIC рассмотрел результаты испытаний и решил, что период времени, в течение которого функционировала Э-СДУ, и ограниченное количество проведенных выгрузок, перегрузок и экспортно-импортных операций недостаточны для того, чтобы рекомендовать введение системы в полном объеме.

4.31 SCIC решил рекомендовать Комиссии продлить период испытаний еще на год с участием всех желающих сторон.

4.32 Одновременно SCIC рекомендовал Комиссии и СКАФ одобрить предложенный бюджет на продолжение разработки Э-СДУ и необходимое для этого оборудование, о чем подробно говорится в документе CCAMLR-XXII/53.

#### V. СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

5.1 Сводка всех программ научного наблюдения, по которым проводилась работа в соответствии с этой системой, приводится в документе SC-CAMLR-XXII/BG/16.

5.2 В целом в зоне действия Конвенции в сезоне 2002/03 г. было проведено 37 ярусных и 10 траловых рыбопромысловых рейсов с национальными и международными научными наблюдателями на борту всех судов. Еще 6 программ наблюдения проводилось на борту траулеров, осуществлявших промысел криля в Подрайоне 48.3.

5.3 SCIC отметил рекомендацию Научного комитета в отношении ряда усовершенствований к журналам наблюдений и формату отчетов о рейсе.

#### VI. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

6.1 Новая Зеландия попросила, чтобы Секретариат регистрировал данные о судах, относительно которых было получено уведомление о намерении участвовать в новом и поисковом промысле, с указанием даты, когда эти данные были получены. Новая Зеландия попросила представить эту информацию Комиссии на настоящем совещании.

6.2 Аргентина заявила, что она оставляет за собой свою юридическую позицию в отношении прозвучавших на совещании SCIC, как в документах, так и в выступлениях,

неверных упоминаний территориального статуса Мальвинских о-вов, Южной Георгии и Южных Сандвичевых о-вов. Аргентина вновь заявила о своих суверенных правах на эти острова и их морские акватории.

6.3 СК отметило заявления Аргентины относительно ссылок в Приложении 5 к SC-SAMLR-XXII и других источниках. Позиция СК по этому вопросу хорошо известна: у него нет никаких сомнений относительно его суверенитета над Фолклендскими о-вами, Южной Георгией, Южными Сандвичевыми о-вами и их акваториями.

6.4 Аргентина отклонила высказанную СК точку зрения и повторила свою позицию.

## VII. ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИТЕТА

7.1 Австралия предложила кандидатуру В. Карвахал (Чили). Аргентина, Испания и Новая Зеландия поддержали это предложение.

## VIII. РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ КОМИССИИ

8.1 Сводка рекомендаций для Комиссии приводится ниже. Ее следует читать вместе с отчетом.

8.2 SCIC рекомендовал Комиссии следующее:

Влияние продолжающегося ННН-промысла в зоне действия Конвенции –

- (i) учесть оценки ННН-уловов, подготовленные Секретариатом и рассмотренные и откомментированные Научным комитетом (п. 2.12);
- (ii) принять просьбу Научного комитета о том, чтобы страны-члены продолжали принимать срочные шаги по предотвращению смертности морских птиц при нерегулируемом промысле в предстоящем сезоне (п. 2.13);

Предлагаемые списки ННН-судов Договаривающихся и Недоговаривающихся Сторон –

- (iii) убрать из списков суда, как рекомендовано в пп. 2.22, 2.31, 2.43 и 2.55;
- (iv) оставить в списках суда, как рекомендовано в пп. 2.26, 2.35, 2.40, 2.59, 2.65 и 2.68;
- (v) рассмотреть статус судов, по которым SCIC не смог сделать рекомендации (пп. 2.47, 2.53 и 2.71);
- (vi) обсудить Предлагаемые списки ННН-судов с целью их принятия (п. 2.72);
- (vii) принять к сведению названия судов, перечисленных в пп. 2.75–2.77, и попросить страны-члены обращать особое внимание на их дальнейшую деятельность (п. 2.74);

- (viii) призвать Стороны своевременно и в письменном виде представлять всю имеющуюся информацию о судах в отношении предложений о пересмотре списков судов в будущем (п. 2.81);

Пересмотр мер и политики по соблюдению и выполнению –

- (ix) принять сферу компетенции, предложенную JAG для рассмотрения двух основных задач по общему изъятию клыкача и соблюдению мер по сохранению в соответствии с конкретными рекомендациями SCIC (п. 3.9);
- (x) призвать страны-члены продолжать свои усилия по достижению 100%-ного соблюдения всеми судами Меры по сохранению 25-02 (п. 3.24);
- (xi) утвердить рекомендацию Научного комитета о том, что продление промыслового сезона в Подрайоне 48.3 для судов со 100%-ным соблюдением должно быть в сентябре (п. 3.25);
- (xii) продолжать разрабатывать предложение о Ц-СМС с учетом бюджетных последствий внедрения и эксплуатации этой системы (пп. 3.53 и 3.54);

Сотрудничество с международными организациями –

- (xiii) рассмотреть подготовленный Секретариатом проект Плана действий АНТКОМа по предотвращению, сдерживанию и ликвидации ННН-промысла и обеспечить дальнейшее руководство по его разработке (п. 3.71);

Пересмотр СДУ –

- (xiv) обсудить содержание и формат проекта сводных статистических данных СДУ для публикации в *Статистическом бюллетене АНТКОМа* (п. 4.17);
- (xv) обеспечить, чтобы положения действующих Правил доступа к данным СДУ были учтены при подготовке проекта Правил доступа и использования данных АНТКОМа (п. 4.22);
- (xvi) далее рассмотреть предложение о пересмотре Меры по сохранению 10-05, Приложение 10-05/А, пп. А5 (ii, iii) и А9 (i, ii) (п. 4.25);
- (xvii) продлить период испытаний Э-СДУ еще на год и утвердить все дополнительные расходы, связанные с этими испытаниями (пп. 4.31 и 4.32).

## IX. ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

9.1 Отчет SCIC был принят и совещание объявлено закрытым. Председатель поблагодарил Комитет за отличную работу в течение недели и выразил благодарность Секретариату. Комитет поблагодарил Председателя и выразил признательность за приложенные им усилия и напряженную работу.

**ПОВЕСТКА ДНЯ**

Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC)  
(Хобарт, Австралия, 27–31 октября 2003 г.)

1. Открытие совещания
  - (i) Принятие повестки дня
  - (ii) Организация совещания
2. Полученные отчеты о выполнении и соблюдении
  - (i) Отчеты согласно Статьям X, XXI, XXII и XXIV
  - (ii) Отчеты в рамках Инспекционной системы
  - (iii) Отчеты согласно мерам по сохранению, связанным с соблюдением
  - (iv) Сотрудничество с международными организациями
  - (v) Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами
3. ННН промысел в зоне действия Конвенции
  - (i) Текущий уровень ННН промысла
  - (ii) Процедура оценки ННН уловов
  - (iii) Списки ННН судов
  - (iv) Рекомендации для Комиссии
4. Рассмотрение политики и мер в отношении соблюдения и выполнения
  - (i) Процедура оценки выполнения
  - (ii) Действующие меры по сохранению
  - (iii) Инспекционная система
  - (iv) Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами
  - (v) Сотрудничество с международными организациями
  - (vi) Рекомендации для Комиссии
5. Рассмотрение Системы документации уловов (СДУ)
  - (i) Функционирование существующей СДУ, использующей бумажные формы регистрации уловов
  - (ii) Разработка и испытания Э-СДУ
  - (iii) Введение полномасштабной Э-СДУ
  - (iv) Рекомендации для Комиссии
6. Система международного научного наблюдения
  - (i) Рекомендации Научного комитета
  - (ii) Рассмотрение оперативных требований Системы
  - (iii) Рекомендации для Комиссии
7. Избрание Заместителя председателя Комитета
8. Повестка дня следующего совещания

9. Другие вопросы
10. Рекомендации для Комиссии
11. Принятие отчета
12. Закрытие совещания.



## СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC)  
(Хобарт, Австралия, 27–31 октября 2003 г.)

SCIC-03/1	Повестка дня
SCIC-03/2	SCIC Terms of Reference Secretariat
SCIC-03/3	Список документов
SCIC-03/4	Reports of CCAMLR inspectors submitted in accordance with the CCAMLR System of Inspection for 2002/03 Secretariat
SCIC-03/5 Rev. 1	Estimation of IUU catches of <i>Dissostichus</i> spp. taken inside the Convention Area during the 2002/03 fishing season Secretariat
SCIC-03/6	Standardisation of catch document validation and verification procedures Delegation of the USA
SCIC-03/7	Annual summary reports under Conservation Measure 10-05 (2002) Secretariat
SCIC-03/8	Publication of CDS summary statistics in the <i>CCAMLR Statistical Bulletin</i> Secretariat
SCIC-03/9	Current rules for access to Catch Documentation Scheme data Secretariat
SCIC-03/10	Fiscalizaciones del cumplimiento de las medidas de conservación y resoluciones vigentes de la CCRVMA temporada 2003 Chile
SCIC-03/11	Aplicación del Sistema de Documentación de capturas de <i>Dissostichus</i> spp. en Chile. Aplicación de la MC 10-05/XXI de la CCAMLR Chile

SCIC-03/12	Report on calls of toothfish fishing vessels and transshipment of toothfish in Mauritius Republic of Mauritius
SCIC-03/13 Rev. 1	Ad Hoc Joint Assessment Group, 2003 23 and 24 October 2003, Hobart, Australia
SCIC-03/14	Offal in toothfish stomachs in Subarea 88.1 Delegation of New Zealand
SCIC-03/15	IUU vessels draft list Delegation of the Russian Federation
SCIC-03/16	Provisional IUU vessel list Information from the Netherlands
SCIC-03/17	Information received from Mozambique Delegation of the European Community
SCIC-03/18	Additional information for the Provisional IUU Vessel List of Contracting Parties and the Proposed List of Non-Contracting Party Vessels Delegation of France

\*\*\*\*\*

Другие документы

CCAMLR-XXII/8 Rev. 1	Проект правил доступа и использования данных АНТКОМа Секретариат
CCAMLR-XXII/9	Сотрудничество АНТКОМа с СИТЕС Секретариат
CCAMLR-XXII/12 Rev. 1	Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ): проект плана действий по предотвращению, сдерживанию и ликвидации незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого (ННН) промысла Секретариат
CCAMLR-XXII/13	Работа с данными АНТКОМа и обеспечение их защиты Секретариат
CCAMLR-XXII/47	Предварительные списки ННН судов, подготовленные в соответствии с мерами по сохранению 10-06 и 10-07 Секретариат

CCAMLR-XXII/52	Оценка выполнения мер по сохранению рыбопромысловыми судами Делегация Европейского Сообщества
CCAMLR-XXII/53	Разработка и испытание электронной интернет-системы СДУ Секретариат
CCAMLR-XXII/54	Предложение о создании Централизованной системы АНТКОМа по мониторингу судов (Ц-СМС) Делегации Австралии, Новой Зеландии и США
*****	
CCAMLR-XXII/BG/4	Report of attendance at the Twenty-fifth Meeting of the FAO Committee on Fisheries (COFI) and the Third Meeting of Regional Fisheries Bodies (RFBs) Executive Secretary
CCAMLR-XXII/BG/8 Rev. 1	Implementation of fishery conservation measures in 2002/03 Secretariat
CCAMLR-XXII/BG/10	Évaluation de la pêche illicite dans les eaux françaises adjacentes aux îles Kerguelen et Crozet pour la saison 2002/2003 (1er juillet 2002 – 30 juin 2003) Informations générales sur la zone CCAMLR 58 Délégation française
CCAMLR-XXII/BG/16	Implementation of the System of Inspection and other CCAMLR enforcement provisions in 2002/03 Secretariat
CCAMLR-XXII/BG/17	Cooperation with non-Contracting Parties on the implementation of CDS and IUU-related measures Secretariat
CCAMLR-XXII/BG/18	Implementation and operation of the Catch Documentation Scheme in 2002/03 Secretariat
CCAMLR-XXII/BG/20	Illegal, unregulated, unreported Patagonian toothfish catch estimate for the Australian EEZ around Heard and McDonald Island – 1 December 2002 to 10 October 2003 Delegation of Australia
CCAMLR-XXII/BG/21	Functional specifications for a CCAMLR centralised vessel monitoring system (cVMS) Delegations of Australia, New Zealand and the USA

- CCAMLR-XXII/BG/23 Additional information for Provisional IUU Vessel List of Contracting Parties  
Delegation of the European Community
- CCAMLR-XXII/BG/24 Additional information for Proposed IUU Vessel List of non-Contracting Parties  
Delegation of the European Community
- CCAMLR-XXII/BG/28 Monitoring of toothfish fishing vessels calling at Port Louis  
Submitted by the Republic of Mauritius
- CCAMLR-XXII/BG/34 Project funding proposal for the establishment of a centralised vessel monitoring system (cVMS)  
Delegations of Australia, New Zealand and the USA
- \*\*\*\*\*
- SC-CAMLR-XXII,  
Приложение 5  
(SC-CAMLR-XXII/4) Отчет Рабочей группы по оценке рыбных запасов  
(Хобарт, Австралия, 13–23 октября 2003 г.)
- \*\*\*\*\*
- SC-CAMLR-XXII/BG/16 Summary of scientific observation programmes during the 2002/03 season  
Secretariat

**ПРЕДЛАГАЕМЫЕ СПИСКИ СУДОВ  
ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ И  
НЕДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН  
(МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ 10-06 И 10-07)**

**ПРЕДЛАГАЕМЫЙ СПИСОК СУДОВ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН (МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 10-06)**

Нынешнее название	Нынешний флаг	Номер по Ллойд/ММО	Название судна во время инцидента	Флаг во время инцидента	Позывные во время инцидента	Характер деятельности	Дата инцидента	Применяемая мера по сохранению	Мнение SCIC
<i>Santo Antero</i>	Европейское Сообщество (Португалия)	9030292	<i>Santo Antero</i>	Европейское Сообщество (Португалия)	CUIX	Незадокументированная перегрузка	21 фев. 02 6 мар. 02	10-06	Исключить из списка
<i>Лена</i>	Без флага	неизвестен	<i>Лена</i>	Россия	UBXW	Задержано в 58.5.2	6 фев. 02	10-06	Исключить из списка
<i>Eternal</i>	Без флага	8608470	<i>Eternal</i>	Нидерланды (Нидерланд. Антиллы)	неизвестны	По сообщению в 58.4.2 Задержано в 58.5.1	10 янв. 01 19 июл. 02	10-06	Оставить в списке
<i>Lugalpesca</i>	Уругвай	неизвестен	<i>Lugalpesca</i>	Уругвай	CXYT	По сообщению в 58.5.1 Замечено в 58.5.1	1 дек. 02 4 июн. 03	10-06	Оставить в списке
<i>Viarsa I</i>	Уругвай	8011335	<i>Viarsa I</i>	Уругвай	CXYU	Задержано в 58.5.2	7 авг. 03	10-06	Оставить в списке
<i>Волга</i>	Россия	неизвестен	<i>Волга</i>	Россия	UBXH	Задержано в 58.5.2	7 фев. 02	10-06	Нет консенсуса для исключения из списка
<i>Стрела</i>	Россия	8924288	<i>Стрела</i>	Россия	неизвестны	Незадокументированная выгрузка Замечено в 58.5.2	сен. 02	10-06	Нет консенсуса для исключения из списка
<i>Заря</i>	Россия	9262376	<i>Заря</i>	Россия	UCLC	Незадокументированная выгрузка	сен. 02	10-06	Нет консенсуса для исключения из списка

**ПРЕДЛАГАЕМЫЙ СПИСОК СУДОВ НЕДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН (МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 10-07)**

Нынешнее название	Нынешний флаг	Номер по Ллойд/ММО	Название судна во время инцидента	Флаг во время инцидента	Позывные во время инцидента	Характер деятельности	Дата инцидента	Применяемая мера по сохранению	Мнение SCIC
<i>Osiris</i>	Франция	неизвестен	<i>Lince</i>	Сейшеллы	S70K	Задержано в 58.5.1	13 янв. 03	10-07	Исключить из списка
<i>Alos</i>	Гана	7388267	<i>Lena/Alos</i>	Сейшеллы/ Гана	Возможно S7PM	По сообщению 58.6/58.5.1 Замечено в 58.5.2	21 дек. 02 21 сен. 03	10-07	Оставить в списке
<i>Magnus</i>	Сент-Винсент и Гренадины	7322897?	<i>Dorita</i>	Уругвай	CXMX	Замечено в 58.4.2	9 янв. 02	10-06	Оставить в списке
<i>Lucky Star</i>	Гана	7930034	<i>Praslin</i>	Сейшеллы	неизвестны (бывш. S7ME)	Замечено в 58.5.1 Незадокументированная выгрузка	21 дек. 02 24 фев. 03	10-07	Оставить в списке
<i>Lome</i>	Того	7036345	<i>Lome/Noemi</i>	Белиз	V3QW2	Замечено в 58.5.1 Незадокументированная выгрузка, было в 58.5.1	21 окт. 03 24 сен. 02	10-07	Оставить в списке
<i>Notre Dame</i>	Боливия	неизвестен	<i>Notre Dame</i>	Боливия	CDB-536	Незадокументированная выгрузка	14 мар. 02	10-07	Оставить в списке
<i>Inca</i>	Белиз	6818930	<i>Viking</i>	Сейшеллы	S70L	Дозаправка горючим <i>Lince</i>	янв. 03	10-07	Нет консенсуса для исключения из списка

**ПРОЕКТЫ ПРЕДЛОЖЕННЫХ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ 10-04 И 10-05**



**ПРОЕКТ МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ 10-04**  
**Автоматизированная спутниковая система мониторинга судов (СМС)**

1. Все Договаривающиеся Стороны обеспечивают, чтобы их промысловые суда, имеющие лицензию в соответствии с Мерой по сохранению 10-02 и/или использующие Систему документации уловов в соответствии с Мерой по сохранению 10-05, были оснащены прибором спутникового слежения, позволяющим постоянно передавать сообщения об их местонахождении в течение всего периода действия лицензии, выданной государством флага. Прибор спутникового слежения, по меньшей мере, каждые два часа автоматически передает в наземный центр мониторинга промысла (ЦМП) государства флага судна следующие данные:
  - (a) идентификацию промыслового судна;
  - (b) географическое положение (широта и долгота) судна на данный момент с погрешностью менее 500 м и доверительным интервалом 99%;
  - (c) дату и время (по UTC) занятия судном указанного положения;
  - (d) скорость и курс судна.
2. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает, чтобы прибор(ы) спутникового слежения на судах были защищены от несанкционированного вмешательства, т.е. были такого типа и конфигурации, которые не позволяют вводить или выводить неверные данные о местонахождении, а также корректировать информацию ни вручную, ни электронным путем, ни каким-либо другим способом. [если возможно, добавить спецификации]
3. Договаривающаяся Сторона не выдает лицензии судам своего флага в соответствии с Мерой по сохранению 10-02 и/или документы на улов в соответствии с Мерой по сохранению 10-05, если прибор спутникового слежения на судне не соответствует пунктам 1 и 2 во всей их полноте.
4. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает, чтобы ее ЦМП получал отчеты и сообщения от Системы мониторинга судов (СМС) и чтобы ЦМП был оборудован компьютерной техникой и программами, позволяющими производить автоматическую обработку данных и электронную передачу данных. На случай выхода системы из строя каждая Договаривающаяся Сторона предусматривает меры по ее дублированию и восстановлению.
5. Капитаны и владельцы/лицензиаты рыбопромысловых судов, обязанных иметь СМС, обеспечивают, чтобы прибор спутникового слежения на их судах работал бесперебойно все время и чтобы данные, о которых говорится в пункте 1, передавались государству флага. Капитаны и владельцы/лицензиаты, в частности, обеспечивают, чтобы:
  - (a) отчеты и сообщения СМС никоим образом не изменялись;
  - (b) не создавалось никаких помех антеннам, соединенным с прибором спутникового слежения;

- (с) прибор спутникового слежения снабжался электроэнергией бесперебойно;
  - (d) прибор спутникового слежения не снимался с судна.
6. Прибор спутникового слежения должен работать все время, пока действует лицензия, выданная государством флага. Однако прибор можно выключить, если судно находится в порту более одной недели при условии, что об этом будет предварительно сообщено государству флага, и если первое сообщение о местонахождении, переданное после включения (приведения в действие) прибора, свидетельствует о том, что судно не изменило своего местонахождения по сравнению с тем, что было указано в последнем сообщении.
  7. В случае технических неполадок или выхода из строя прибора спутникового слежения на промысловом судне капитан или владелец судна, либо их представитель, в соответствии с пунктом 9 каждые 4 часа, начиная с момента обнаружения или уведомления о поломке или выходе из строя, передает государству флага последние данные о географическом положении судна при помощи электронных средств связи (электронной почты, факса, телекса, телефона, радио).
  8. Суда с неисправным прибором спутникового слежения немедленно принимают меры по ремонту или замене прибора в возможно короткие сроки и, в любом случае, не позднее чем через два месяца. Если в течение этого периода судно возвращается в порт, государство флага не разрешает ему начать следующий промысловый рейс, до тех пор, пока неисправный прибор не будет починен или заменен.
  9. Если Договаривающаяся Сторона в течение 12 часов не получала сообщений с данными, о которых говорится в пунктах 1 и 7, или у нее есть основания усомниться в точности данных, переданных в соответствии с пунктами 1 и 7, она как можно быстрее уведомляет об этом капитана или владельца, либо их представителя. Если подобная ситуация в отношении какого-либо судна возникает более трех раз в течение одного года, Договаривающаяся Сторона, которой принадлежит судно, проверяет прибор спутникового слежения на данном судне и расследует дело с тем, чтобы установить, вмешивался ли кто-нибудь в его работу.
  10. Каждая Договаривающаяся Сторона как можно скорее, но не позднее, чем через 2 часа после получения, направляет полученные в соответствии с пунктами 1 и 7 отчеты и сообщения в Секретариат АНТКОМа в отношении своих судов, ведущих промысел в соответствии с разрешением на промысел в зоне действия Конвенции и/или использующих Систему документации уловов согласно Мере по сохранению 10-05. При желании Договаривающаяся Сторона обеспечивает, чтобы все ее промысловые суда параллельно передавали эти отчеты в Секретариат АНТКОМа.
  11. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает, чтобы отчеты и сообщения, передаваемые Договаривающейся Стороной или ее промысловыми судами в Секретариат АНТКОМа, могли читаться компьютером и имели формат обмена данными, указанный в Приложении 1 (приложение будет разработано).

12. Кроме того, каждая Договаривающаяся Сторона как можно быстрее уведомляет Секретариат АНТКОМа о каждом заходе и выходе из зоны действия Конвенции каждого ее промыслового судна.
13. Каждая Договаривающаяся Сторона сообщает в Секретариат АНТКОМа название, адрес, email, номера телефонов и факсов, а также адрес электронной связи соответствующих отделов своих ЦМП до 1 января 2004 г., а позднее без промедления – обо всех изменениях.
14. В случае, если Секретариат АНТКОМа в течение [48] часов подряд не получал данных, о которых говорится в пункте 10, он немедленно уведомляет об этом Договаривающуюся Сторону, которой принадлежит судно, и требует объяснений. Если указанные данные не были получены в течение [48] часов после уведомления государства флага, Секретариат АНТКОМа немедленно информирует Комиссию.
15. Секретариат АНТКОМа соблюдает конфиденциальность в отношении всех сообщений и отчетов, полученных в соответствии с пунктом 10, согласно правилам конфиденциальности, принятым Комиссией. Данные, полученные от отдельных судов, используются только в целях соблюдения и представляются какой-либо Договаривающейся Стороне, помимо государства флага, только для патрулирования и/или инспекции, а также в целях проверки содержания документа на улов *Dissostichus*.
16. Секретариат АНТКОМа помещает список судов, представляющих отчеты и сообщения согласно данной мере по сохранению, в защищенном паролем разделе вебсайта АНТКОМа. Этот список делится на подрайоны и участки без указания точного местонахождения судна и регулярно обновляется. Если Договаривающаяся Сторона заметила в зоне действия Конвенции судно, которое не занесено в этот список или зарегистрировано как ведущее промысел вне зоны действия Конвенции, данная Договаривающаяся Сторона немедленно уведомляет об этом Секретариат АНТКОМа, который информирует государство флага.
17. Секретариат АНТКОМа ежегодно до 30 сентября сообщает Комиссии о выполнении данной меры по сохранению.
18. Каждая Договаривающаяся Сторона сама оплачивает свои расходы, связанные с данной мерой по сохранению.

**ПРОЕКТ МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ 10-05**  
**Система документации уловов видов *Dissostichus***  
**Приложение 10-05/A**

- A5. Немедленно после каждой выгрузки или перегрузки видов *Dissostichus* капитан судна, которому была выдана форма (формы) регистрации улова видов *Dissostichus*, выполняет следующие процедуры:
- (i) в случае перегрузки капитан подтверждает перегрузку, получив подпись капитана судна, на которое был перегружен улов, на форме регистрации улова видов *Dissostichus*;
  - (ii) в случае выгрузки капитан или уполномоченный представитель подтверждает выгрузку путем получения заверения (с подписью и печатью) формы регистрации улова видов *Dissostichus* от официального лица государства порта выгрузки или свободной торговой зоны, **полномочия и компетенция которого позволяют ему производить досмотр выгруженных, импортируемых, экспортируемых и реэкспортируемых товаров;**
  - (iii) в случае выгрузки капитан или уполномоченный представитель также обеспечивает, чтобы на форме регистрации улова видов *Dissostichus* была подпись лица, принимающего улов в порту выгрузки или свободной торговой зоны;
  - (iv) в случае раздела улова после выгрузки капитан или уполномоченный представитель предоставляет копию формы регистрации улова видов *Dissostichus* каждому из лиц, получивших часть улова в порту выгрузки или свободной торговой зоны, указывает в этой копии формы регистрации улова количество и происхождение улова, полученного этим лицом, и получает подпись этого лица.
- A9. Капитан судна, на которое был перегружен улов (судно-получатель), немедленно после каждой выгрузки такого улова выполняет следующие процедуры по заполнению каждой формы регистрации улова *Dissostichus*, полученной от перегружающих судов:
- (i) капитан судна-получателя подтверждает выгрузку путем получения заверения (с подписью и печатью) формы регистрации уловов видов *Dissostichus* от официального лица государства порта выгрузки или свободной торговой зоны, **полномочия и компетенция которого позволяют ему производить досмотр выгруженных, импортируемых, экспортируемых и реэкспортируемых товаров;**
  - (ii) капитан судна-получателя также получает на форме регистрации улова *Dissostichus* подпись лица, получающего улов в порту выгрузки или свободной торговой зоны;
  - (iii) в случае раздела улова в момент выгрузки, капитан судна-получателя дает копию формы регистрации улова *Dissostichus* каждому лицу, получающему часть улова в порту выгрузки или свободной торговой зоны, и указывает в такой копии формы регистрации улова объем и происхождение получаемого данным лицом улова, а также получает подпись этого лица.